Manuale d’ istruzioni

Owner’s Guide

Manuel d’instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones para el uso

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по применению

Návod k použití

Manual de instrucțiuni

Käyttöohjeet

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Bruksanvisning

Brugsanvisning

用户指南

BUGATTI®

Vita

spremiagrumi/juicer/
presse-agrumes/
Saftpresse

bollitore/
kettle/bouillorre/
Wasserkocher

Uma

bilancia/
scales/balance/
Küchenwaage

frullatore/
blender/mixer

Volo

toastapane/toaster/
grille-pain

macchina per il caffé/coffee
machine/machine a cafè/
Espressomaschine

Vela

BUGATTI

Vela
11
12
14
1
2
3
8
4 5
Ice
P
1
2
3
4
electronic
BUGATTI
Per rimuovere gruppo lame (5)
Tenere premuto sul simbolo (PUSH) e ruotare il gruppo lame (5) nella direzione di lucchetto aperto
OPEN
Per montare gruppo lame (5)
Inserire gruppo lame (5) nella caraffa (3) e ruotarlo nella direzione di lucchetto chiuso
CLOSE
How to remove the complete blade unit (5)
Keep pressed on the symbol (PUSH) and firmly turn on the complete blade unit (5) to the opened padlock direction
OPEN
How to assemble the blade unit (5)
Insert the complete blade unit (5) into the glass jar (3) and firmly turn it to the closed padlock direction
CLOSE

AVVERTENZE IMPORTANTI

Gentile Cliente,
Grazie per aver scelto Vela, il frullatore di Casa Bugatti. Come tutti gli elettrodomestici, anche questo frullatore deve essere utilizzato con prudenza e attenzione per evitare lesioni alle persone o danni al frullatore stesso.

PRIMA DI ESSERE MESSO IN FUNZIONE, LEGGERE CON CURA TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE E LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.

CHI NON CONOSCE A FONDO LE ISTRUZIONI D'USO NON DEVE UTILIZZARE IL FRULLATORE.

ATTENZIONE

Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:
- impiego errato e non conforme agli scopi previsti
- utilizzo del frullatore a vuoto
- riparazioni eseguite da personale non autorizzato
- impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali

Impiego delle istruzioni per l'uso

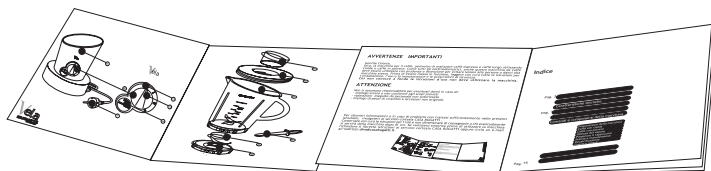
Per ulteriori informazioni o in caso di problemi non trattati sufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi al servizio cortesia CASA BUGATTI.

CONSERVATE CON CURA LE ISTRUZIONI PER L'USO
e non dimenticate di consegnarle a chi eventualmente si servirà della macchina dopo di voi. Se venissero smarrite prima di utilizzare la macchina richiedere il libretto istruzioni al servizio cortesia CASA BUGATTI oppure invia un e-mail all'indirizzo **diva@casabugatti.it**

Troverete sulla prima pagina della copertina le illustrazioni relative al testo. Tenerla aperta mentre leggete le istruzioni per l'uso.

Indice

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Vedere targhetta dati posta sotto l'apparecchio
Potenza nominale	Vedere targhetta dati posta sotto l'apparecchio
Dimensioni	17 x 22 h 42 cm circa
Corpo	Fusione in Zama e ABS cromato e caraffa in vetro
Peso	4,2 Kg circa
Lunghezza cavo alimentazione	1,0 metri circa
Protezione sicurezza surriscaldamento	incorporata

Descrizione delle parti del frullatore

Bicchiere dosatore ingredienti	1
Coperchio	2
Caraffa vetro 1.5 litri – 50 onzs	3
Guarnizione	4
Gruppo lame completo	5
Corpo base motore	6
Cavo con spina alimentazione	7
Spatola	8

Comandi del frullatore

Display comandi	10
Spia collegato/scollegato	11
Selettore controllo delle velocità	12
a) ice=funzione ghiaccio	
b) pulse=funzione impulso	
c) 0=fermo	
d) 1= bassa velocità	
e) 2= media velocità	
f) 3=alta velocità	
g) 4=massima velocità	
Pulsante impulso per l'alta velocità	14

NORME DI SICUREZZA

LEGGERE CON CURA TUTTE LE ISTRUZIONI. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO DA ADULTI E COMUNQUE DA PERSONE PREVENTIVAMENTE ISTRUITE AL SUO IMPIEGO. CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

1. PER EVITARE GRAVI LESIONI, SCOSSE ELETTRICHE ED INCENDI ALLE PERSONE NON IMMERGERE PARZIALMENTE O TOTALMENTE CAVI, PRESE E IL FRULLATORE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.

2. Frullatore realizzato SOLO PER L'UTILIZZO DOMESTICO. Non usare l'apparecchio per usi diversi dal suo uso specifico. Evitare assolutamente di apportare modifiche tecniche che possono essere causa di rischi.

3. E’ necessaria una stretta supervisione quando l’apparecchio è utilizzato vicino a bambini. L’apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone diversamente abili dal punto di vista fisico, sensoriale e mentale, o con mancanza di esperienza e conoscenza. L’apparecchio deve essere utilizzato solo da adulti e da persone preventivamente istruite al suo impiego.

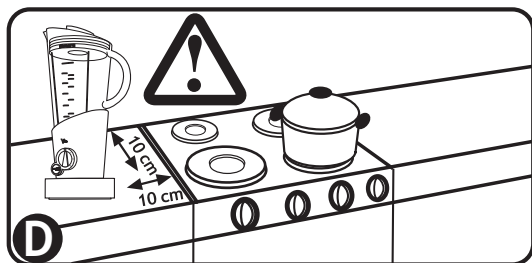
4. Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. Possono provocare scosse elettriche e gravi lesioni alle persone. Collegare il frullatore ad una presa di corrente di tensione adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sotto la macchina. **Assicurarsi che la vostra presa di corrente di tensione sia provvista di adeguata messa a terra ⏚.** Non utilizzare l’apparecchio a piedi nudi o bagnati.

5. Figura A: Cavo di alimentazione. Viene fornito un cavo elettrico corto per ridurre i rischi che possa impigliarsi a cose, persone e che possa avvolgersi a cavi più lunghi. Cavi staccabili elettrici lunghi o prolunghe sono disponibili e possono essere utilizzati **solo se vengono seguiti severi criteri di sicurezza da parte di ELETTRICISTI AUTORIZZATI**. NON UTLIZZARE adattatori o riduzioni.
In caso di utilizzo di un cavo elettrico lungo o di prolunga, essi dovranno avere le seguenti caratteristiche:
a) Il cavo elettrico o prolunga deve avere almeno le stesse caratteristiche tecniche delle proprietà elettriche del frullatore specificate nella targhetta posta sotto la macchina.
b) La prolunga deve essere del tipo con il collegamento a terra e quindi provvisto di tre fili/poli.

NORME DI SICUREZZA

In ogni caso un cavo lungo o prolunga non deve sporgere dai mobili o dal tavolo o da mensole onde evitare che possa essere maneggiato/tirato da bambini.
c)Non posizionare sopra o vicino al fornello caldo o alla piastra elettrica o al forno.
d) Non usare all' aperto.
e) Non lasciare che i cavi pendano dagli angoli del tavolo o del bancone, o tocchino superfici calde.
f) Non maneggiare l'apparecchio dopo che questo abbia avuto malfunzionamenti o sia stato danneggiato in qualsiasi modo. Restituire l'apparecchio al più vicino punto di servizio autorizzato perché sia esaminato, riparato o aggiustato.
g) Se il cavo di alimentazione o prese sono danneggiati, essi devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio assistenza o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio. L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, shock elettrici e danni a persone.
h) Il frullatore vela è provvisto di una sottobase conformata per ospitare il cavo elettrico. In questo modo si può regolare la lunghezza del cavo onde evitare che possa essere da intralcio durante l'utilizzo.
6. Figura B: Accertarsi che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con il frullatore. I bambini non si rendono conto del pericolo delle apparecchiature elettriche.
7. Posizionare il frullatore su una superficie piana, verificando che i piedini aderiscano bene al piano di appoggio e che quindi il frullatore non possa rovesciarsi.
Non posizionare il frullatore su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere.
8. Figura C: Non inserire nella caraffa del frullatore mani e utensili da cucina o altri utensili quando il frullatore e' in movimento. L'inserimento di qualsiasi utensile durante il movimento può causare gravi lesioni alle persone e danni irreparabili al frullatore. Una spatola può essere utilizzata solo quando il frullatore non è in movimento e la spina(7) è scollegata dalla presa di corrente.

NORME DI SICUREZZA

9. Figura D: Per il corretto funzionamento del frullatore consigliamo di riporre il frullatore stesso su un piano di appoggio ben livellato, un ambiente sufficientemente illuminato ed igienico e con la presa di corrente facilmente accessibile. Mantenere il frullatore ad una distanza dalle pareti di almeno 10 cm.
10. Scollegare la spina (7) dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di togliere qualsiasi parte e prima della pulizia.
11. Figura E: Non toccare mai, per nessuna motivazione, il frullatore con mano umida/bagnata o panno umido o bagnato. Togliere sempre la spina dalla presa quando non si utilizza l'apparecchio e prima di pulirlo. Non togliere la spina dalla presa tirando dal filo. Togliere sempre la spina anche quando si tolgono e inseriscono i vari componenti. L'apparecchio dovrà essere pulito con un panno non abrasivo asciutto o leggermente umido, aggiungendo poche gocce di detergente neutro non aggressivo (non usare mai solventi). Pulire solo ed esclusivamente le superfici esterne del frullatore.

12. Questo è un apparecchio che ha bisogno di essere sempre sorvegliato durante l'utilizzo.
13. Mettere sempre una mano sulla parte superiore del coperchio (utilizzare sempre guanti anticalore quando si vogliono frullale cibi o liquidi caldi) quando il frullatore sta operando.
14. Non azionare sia le 3 velocità che la funzione pulse, per nessun motivo, con la caraffa vuota poichè si possono danneggiare le parti meccaniche del gruppo lame completo (5)
15. Non inserire ingredienti e cibi di contenuto superiore al massimo consentito di 1,5 litri (50 ONZS).
16. ATTENZIONE : aggiungere sempre prima ingredienti liquidi e a seguire ingredienti solidi. Questo permette di ottenere una migliore e consistente frullatura e previene lo sforzo del motore.
17. Evitare ogni contatto con parti in movimento.
18. Le lame sono taglienti . Maneggiarle con estrema attenzione.
19. Non lasciare mai le lame (5) immerse nell'acqua e non lasciare la caraffa(3) con qualsiasi liquido dentro per lungo tempo.
20. Per evitare gravi lesioni alle persone e danni irreparabili al frullatore non posizionare mai il gruppo completo lame (5) sul corpo base (6) senza che la caraffa (3) sia perfettamente montata.
21. Assicurarsi che la caraffa (2) sia ben alloggiata nella base (6) e che il coperchio (2) con bicchiere dosatore(1) sia ben fissato alla caraffa prima di operare con il frullatore.

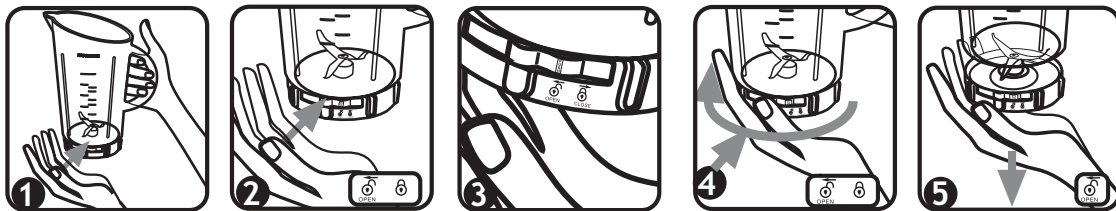
NORME DI SICUREZZA

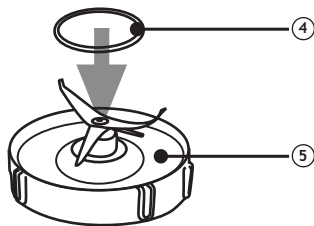
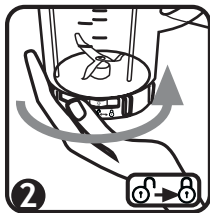
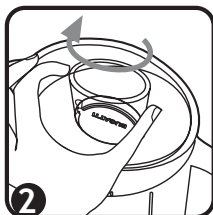
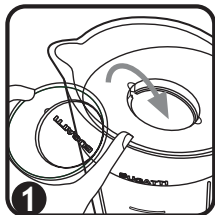
22. Non rimuovere mai la caraffa (3) dalla base (6) quando il motore è in movimento onde evitare lesioni alle persone o danneggiare l'apparecchio. Inoltre attendere sempre che il motore e le lame siano completamente ferme.
23. Il coperchio (1) e dosatore (2) devono essere sempre in posizione quando il frullatore e' in movimento.
24. Non inserire mai il cibo con le mani. Utilizzare il bicchiere dosatore o utensili appropriati per versare o inserire cibi nella caraffa.
25. Non tentare di rimuovere i dispositivi di sicurezza: possono provocare seri danni alle persone e all'apparecchio.
26. Si consiglia di iniziare sempre la fase di frullatura alla bassa velocità e aumentare la velocità solo se necessario.
27. **Non lasciare l'apparecchio in funzione (frullando cibi) per più di un minuto**, si può surriscaldare. Per evitare il surriscaldamento ad ogni ciclo operativo di un minuto far corrispondere un periodo di fermo di almeno 30 secondi. Tutti i tipi di cibo possono essere frullati entro il minuto soprattutto i liquidi e le piccole porzioni. Il frullatore Vela è dotato di un sistema automatico di spegnimento per evitare che danni seri vengano arrecati al frullatore. Dopo 90 secondi di funzionamento in continuo il frullatore si ferma automaticamente. Per riattivare il funzionamento riportare il selettore controllo delle velocità (12) nella posizione zero (0) e attendere almeno 10 secondi. In questo modo il frullatore inizia a lavorare nuovamente.
28. La caraffa (3) non è un barattolo per conservare cibi. Mantenerla sempre vuota e pulita quando non in uso.
29. Tagliare i cibi in cubi di misura del lato approssimativa da 1,8cm (3/4") a 2,5cm (1 ") per ottenere un risultato ideale. Tagliare tutti i formaggi in pezzi non più grandi di 1,3 cm (1/2 inch).
30. Non inserire cibi caldi e/o bollenti nella caraffa in vetro perché potrebbe rompersi. La massima temperatura consentita è di 60 °C.
31. Quando si frullano liquidi caldi rimuovere sempre il bicchiere dosatore (1)
32. Quando si frullano liquidi caldi utilizzare guanti protettivi anticalore
33. Non mettere cibi o liquidi molto caldi nella caraffa di vetro proveniente direttamente dal refrigeratore. I liquidi bollenti devono essere raffreddati fino ad una massima temperatura di 60°C (140 °F) prima di essere inseriti nella caraffa di vetro.
34. Non mettere ghiaccio, cibi ghiacciati o cibi molto freddi nella caraffa di vetro calda proveniente direttamente dal ciclo di lavaggio della lavastoviglie
35. Con i cibi ad alta consistenza di densità con i quali si desidera realizzare bevande fredde, aggiungere un cubetto di ghiaccio per volta fino a raggiungere la consistenza desiderata. Utilizzare il pulsante ad impulso (14) per ottenere un migliore risultato.
36. In caso di guasti, difetti o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio difettoso. Le riparazioni possono essere effettuate dal servizio assistenza CASA BUGATTI. Rivolgetevi al vostro rivenditore e/o contattate il servizio cortesia CASA BUGATTI. In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

Installazione e messa in funzione

L’imballo originale è ideato per la spedizione postale. Conservatelo per rispedire il frullatore, in caso di necessità, al fornitore. Prima di installare il frullatore, **attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza sopra specificate in tutti i suoi punti.**
Dopo aver tolto l’apparecchio dal suo imballo assicurarsi che il frullatore sia in perfette condizioni e controllare scrupolosamente che all’interno degli alloggiamenti della base motore (6) e nella caraffa (3) non sia entrato accidentalmente, durante il trasporto e l’apertura dell’imballo, qualsiasi tipo di materiale, pezzi d’imballaggio, foglio di garanzia e similari.
Il sacchetto di plastica che contiene il frullatore deve essere tenuto lontano dai bambini: in caso di ingestione può provocare soffocamento.
Non inserire la spina nella presa di corrente fino a che l’apparecchio non è correttamente e completamente assemblato e staccare sempre la spina dalla presa dopo l’utilizzo.

Precedentemente al primo uso lavare il bicchiere dosatore (1), coperchio (2), caraffa in vetro(3), guarnizione (4) e il gruppo assemblato delle lame(5). Lavare con detersivi neutri e non abrasivi e non aggressivi, risciacquare ed asciugare accuratamente. Per rimuovere la polvere che può essersi accumulata sul corpo base motore (6) del frullatore utilizzare semplicemente un panno soffice asciutto.

Come rimuovere il gruppo lame (5) dalla caraffa vetro (3)
Appoggiare il palmo della mano sulla base della caraffa (3) (figura 1), premere con il pollice sulla leva nel punto (PUSH) (Figura 2-3) e ruotare il gruppo lame completo (5) in direzione di lucchetto aperto (figura 4). Estrarre il gruppo lame completo sfilandolo verso il basso (figura 5).

Installazione e messa in funzione

Come assemblare gruppo lame (5):
1) Inserire correttamente la guarnizione (4) nell'apposita sede del gruppo lame (5)

2) Quindi prendere il gruppo lame(5) e inserirlo nel fondo della caraffa in vetro(3)(figura 1). Per fissarlo ruotare il gruppo lame (5) (precedentemente assemblato con la guarnizione(4)), in direzione della freccia verso il lucchetto chiuso fino a raggiungere la posizione di bloccaggio (figura 2). La caraffa (3) del frullatore è adesso assemblata a tenuta con il gruppo lame (5) (figura 3)

3) Riporre la caraffa assemblata nell'alloggiamento della base motore (6)
4) Inserire il bicchiere dosatore (1) nel foro centrale del coperchio (2) e ruotare il bicchiere dosatore in senso orario fino a che non si sente in clic di bloccaggio

Installazione e messa in funzione

5) Inserire il coperchio(1) assemblato di bicchiere(2) nella bocca della caraffa(2) assemblata .
6) Il frullatore ha un sistema di bloccaggio di sicurezza che impedisce al motore di essere azionato se il gruppo lame(5) non è perfettamente assemblato con la caraffa(3) prima di essere inserita nella base motore(6)
7) Dopo aver fatto gli opportuni controlli sopraccitati e dopo aver seguito scrupolosamente le norme di sicurezza, procedere all'allacciamento alla rete elettrica.
Allacciamento alla rete elettrica: la corrente elettrica può essere mortale. Attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza. Il frullatore Vela deve essere collegato, attraverso il cavo di alimentazione (7), ad una presa la cui tensione corrisponde a quella indicata sulla targhetta posta sotto la macchina. Per scollegarlo assicurarsi che tutte le operazioni di funzionamento siano terminate. Il selettore delle velocità (12) deve essere posizionato sullo zero (0) e attendere che la funzione in essere sia terminata e poi togliere la spina dalla presa nel muro. Non togliere la spina dalla presa tirando dal filo. Assicurarsi che la vostra presa di corrente sia provvista di adeguata messa a terra.
Non utilizzare mai cavi di alimentazione difettosi o danneggiati. Utilizzare una prolunga solo dopo aver accertato che sia in condizioni perfette. (attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza sopra specificate al punto 5.)
Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un corto circuito!!!
(attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza sopra specificate in tutti i punti)

Consigli e raccomandazioni d´uso

A. Utilizzo delle funzioni con 4 velocità

1) Attenersi scrupolosamente alle tutte le norme di sicurezza, installazione e messa in funzione sopra specificate.
2) Assicurarsi che il selettore del pulsante controllo velocità (12) sia direzionato sullo zero(0) e quindi inserire la spina(7) nella presa di corrente. Assicurarsi che la vostra presa di corrente sia provvista di adeguata messa a terra
3) Una volta inserita la spina(7) nella presa la luce (11) di colore rosso si accende. Questo è un segnale importante che indica che l'apparecchio è collegato all'energia elettrica e quindi è sotto tensione.
4) Inserire la caraffa (3), precedentemente assemblata secondo istruzioni , nella base motore (6).
5) Togliere il coperchio (2) completo di bicchiere dosatore(1) dalla caraffa(3).
6) Inserire il cibo che si intende frullare nella caraffa(3) (senza superare il livello massimo consentito di 1,5 litri – 50 onzs) e rimettere in corretta posizione, nella bocca della caraffa(3) il coperchio(2) completo di bicchiere dosatore(1).
7) Tagliare i cibi in cubi di misura del lato approssimativa da 1,8 cm(3/4") a 2,5 cm(1 ") per ottenere un risultato ideale
8) Tenendo ferma dalla maniglia la caraffa(3) con una mano ruotare il selettore delle velocità(12) alla velocità desiderata (bassa=1, media=2, alta=3, massima=4) . ATTENZIONE: mettere sempre una mano sulla parte superiore del coperchio quando il motore è in movimento.
9) Per spegnere, girare il selettore velocità (12) nella posizione zero (0)
10) Prima di rimuovere la caraffa togliere la spina(7) dalla presa di corrente. ATTENZIONE: Non togliere la spina dalla presa tirando dal filo.

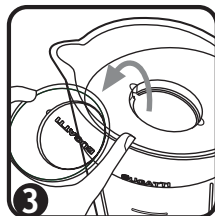
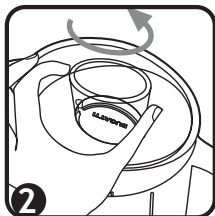
Consigli e raccomandazioni d´uso

11) Per rimuovere la caraffa (3) prendere dalla maniglia la caraffa (3) e alzarla verticalmente verso l'alto per estrarla dalla base motore(6). Per versare il cibo frullato rimuovere il coperchio (2).
12) Non svitare la caraffa (3) dal gruppo lame (5) fino a che non si voglia rimuovere il gruppo lame(5) per la pulizia. Allentare l'unione tra la caraffa(3) e il gruppo lame (5) causa la non tenuta ai liquidi da parte della caraffa. Quindi, quando la caraffa contiene liquidi, si possono generare delle perdite e il liquido può fuoriuscire dal fondo della caraffa(3) in corrispondenza della giunzione con il gruppo lame(5).
13) La velocità può essere regolata, attraverso il selettore velocità (12), anche durante la fase di frullatura aumentandola o diminuendola a seconda della necessità.
14) Quando si frullano cibi o liquidi caldi (temperatura massima 60°Centigradi) utilizzare guanti protettivi anticalore. Inserire il coperchio(2) nella bocca della caraffa rimuovendo il bicchiere dosatore (1). Non mettere mai la mano nuda sopra il coperchio quando il frullatore è in movimento con cibi o liquidi caldi all'interno della caraffa(3). In questo caso operare sempre alla velocità minima = 1.
15) Fermare il frullatore dopo pochi secondi di utilizzo per controllare la consistenza dei cibi che si stanno frullando.
16) Il frullatore Vela è dotato di un sistema automatico di spegnimento per evitare che danni seri vengano arrecati al frullatore. Dopo 90 secondi di funzionamento in continuo il frullatore si ferma automaticamente. Per riattivare il funzionamento riportare il selettore controllo delle velocità (12) nella posizione zero (0). In questo modo il frullatore inizia a lavorare nuovamente.

B. Utilizzo della funzione ad impulso (pulsante pulse(14))
1) Prima di operare con il frullatore assicurarsi che tutte le parti della caraffa e del coperchio siano perfettamente assemblate e fissate.
2) Questa funzione può essere utilizzata a tutte le velocità in cui sta operando il frullatore. Agire su questo pulsante (14) significa implementare la massima velocità.
3) Ruotare il selettore controllo delle velocità nella posizione "P" . Solo in questo modo la funzione Impulso è attivata. Premere il pulsante impulso (14) e le lame gireranno alla massima velocità fino a quando il pulsante impulso (14)non verrà rilasciato.
4) Quando si sta frullando normalmente (selezionando la velocità con il selettore velocità (12)) il pulsante impulso (14) può essere premuto per avere la massima velocità e questa velocità verrà mantenuta fino a quando il pulsante impulso (14) non verrà rilasciato. Naturalmente una volta rilasciato il pulsante impulso(14) il frullatore riassumerà la velocità precedentemente impostata dal selettore velocità (12).
5) Quando si frullano cibi o liquidi caldi utilizzare guanti protettivi anticalore. Inserire il coperchio(2) nella bocca della caraffa rimuovendo il bicchiere dosatore (1). Non mettere mai la mano nuda sopra il coperchio quando il frullatore è in movimento con cibi o liquidi caldi all'interno della caraffa(3).
6) Una spatola può essere utilizzata solo quando il frullatore non è in movimento e la spina(7) è scollegata dalla presa di corrente.
7) Fermare il frullatore dopo pochi secondi di utilizzo per controllare la consistenza dei cibi che si stanno frullando.

C. Utilizzo della funzione ghiaccio (ICE)
1) Attenersi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza, installazione e messa in funzione sopra specificate.
2) prima di operare con il frullatore assicurarsi che tutte le parti della caraffa e coperchio siano perfettamente assemblate e il tutto ben posizionato sulla corpo base motore (6). Dopodiché inserire la spina (7) nella presa di corrente.

3) Questa funzione/programma permette di ottimizzare la frullatura/tritatura del ghiaccio.
4) Inserire nella caraffa (3) i cubi di ghiaccio che si intendono frullare senza mai superare il livello 1000ml (30 oz) indicato sulla caraffa stessa. ATTENZIONE: se la caraffa proviene da un ciclo di lavaggio in lavastoviglie assicurarsi che il vetro sia perfettamente raffreddato onde evitare shock termici e rotture al vetro stesso.
5) Posizionare il selettore del pulsante controllo velocità (12) nella posizione ICE. Il programma ICE inizia a lavorare e con funzionamento ad impulsi il frullatore automaticamente frullerà il ghiaccio.
6) ATTENZIONE: Mettere sempre una mano sulla parte superiore del coperchio quando il motore è in movimento.
7) Per fermare il frullatore ruotare il selettore del pulsante controllo velocità (12) nella posizione zero (0). Si consiglia di fermare il frullatore dopo pochi secondi di utilizzo per controllare il risultato della frullatura.
8) Si consiglia di inserire sempre insieme al ghiaccio anche 100-150 ml di acqua. In questo modo il risultato di frullatura e' ottimale.
9) Il programma è dotato anche di un sistema di spegnimento automatico. Dopo 30 (trenta) impulsi accensione/spegnimento alternati (on/off) il frullatore si ferma automaticamente. Per farlo ripartire si deve posizionare il selettore del pulsante controllo velocità (12) sullo zero (0) e nuovamente posizionarlo sulla funzione ICE. In questo modo ripartono gli impulsi (on/off) automaticamente.
10) Una spatola può essere utilizzata per staccare i pezzi di ghiaccio che si sono attaccati alle pareti della caraffa SOLO quando il frullatore non è in movimento e la spina (7) è scollegata dalla presa di corrente. (Fare riferimento al punto D. dei Consigli e raccomandazioni d'uso)

D. Utilizzo del bicchiere dosatore(1) e della spatola (8)
1) Rimuovere il bicchiere dosatore (1) dal coperchio (2) per aggiungere gli ingredienti attraverso il foro centrale del coperchio(2), solo a frullatore spento o operante a bassa velocità =1.

2) Quando si utilizza la media=2 o alta=3 velocità , con caraffa piena (1,5 litri) o cibi /liquidi caldi, spegnere sempre il frullatore e poi aggiungere gli ingredienti. La spatola può essere utilizzata per spingere verso il basso gli ingredienti aggiunti . Rimuovere il bicchiere dosatore ingredienti (1) e inserire la punta della spatola attraverso il foro centrale del coperchio (2) correttamente posizionato nella bocca della caraffa (3) come da figura sotto. L'operazione si può effettuare a frullatore spento oppure operante a bassa velocità =1. La spatola (8) può essere utilizzata solo se il coperchio (2) è correttamente posizionato nella bocca della caraffa in vetro (3). Se la si utilizza senza coperchio assicurarsi che il frullatore sia spento e che il cavo sia scollegato dalla presa di corrente.
NON TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA TIRANDO DAL FILO.

Pulizia e manutenzione

TOGLIERE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA QUANDO NON SI UTILIZZA L'APPARECCHIO E PRIMA DI PULIRLO. NON TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA TIRANDO DAL FILO.

NON IMMERGERE PARZIALMENTE O TOTALMENTE CAVI, PRESE E FRULLATORE IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI
1) Prima di pulire il frullatore è indispensabile staccare la spina dalla presa di corrente. Non togliere la spina dalla presa tirando dal filo.
2) E' raccomandata la pulizia del frullatore immediatamente dopo l'uso.
3) Non lasciare la base motore(6), il cavo con spina(7) umidi.
4) Pulire la base motore(6) con un panno umido e poi asciugare. Evitare l'uso di detergenti abrasivi.
5) Non toccare le lame. Pulirle utilizzando una spazzola mettendole sotto acqua corrente. Lasciarle scolare in modo che si asciughino perfettamente. Non permettere che i bambini possano venire a contatto delle lame: possono causare gravi lesioni.
6) Prima di riutilizzare l'apparecchio verificare che tutte le sue parti siano perfettamente assemblate e perfettamente asciugate soprattutto la base motore(6).
7) La sola caraffa di vetro, senza gruppo lame completo (5), può essere lavata in lavastoviglie.
8) Inoltre per un lavaggio veloce si può aggiungere un bicchiere di acqua calda e una goccia di detergente nella caraffa. Inserire il coperchio (2) e il bicchiere dosatore ingredienti (1) nella caraffa e azionare la velocità con il selettore (12) per almeno 30 secondi. Scaricare l'acqua dalla caraffa e risciacquarla accuratamente prima dell'uso successivo.

Guasti e rimedi.

In caso di guasti e difetti o se si sospettano inconvenienti al frullatore Vela, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
Se non riuscite ad eliminare il guasto attenendovi alle indicazioni riportate nel presente libretto d'uso potrete contattare il servizio cortesia CASA BUGATTI. Le riparazioni non effettuate correttamente comportano gravi rischi per l'utente. Si declina ogni responsabilità relativa a danni causati da riparazioni non eseguite correttamente: in questi casi, viene inoltre a mancare la copertura della garanzia.

Garanzia

1) Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio,che risultano difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
2) In caso di guasto irreparabile o di ripetuto guasto della stessa origine, si provvederà, ad insindacabile giudizio della casa costruttrice, alla sostituzione della macchina.
3) La garanzia non copre i danni derivanti da:

a) uso improprio o errato
b) difetti causati da rotture accidentali e incuria quale,ad esempio, rottura della caraffa vetro per inserimento di cibi o liquidi troppo caldi sopra la temperatura di 60°C)
c) mancata osservanza delle istruzioni ed avvertenze , errata installazione e manutenzione
d) l'uso del frullatore in tutte le sue funzioni a vuoto (con la caraffa vuota)
e) manutenzioni e/o modifiche operate da personale non autorizzato
f) Utilizzo di pezzi di ricambio non originali
g) **trasporto**
h) ogni altra circostanza che non possa farsi risalire a difetti di fabbricazione. Inoltre esclusa ogni altra rivendicazione sempre che non sia prevista dalla legge.

4) La garanzia non copre danni derivati dall'uso improprio ed in particolare in caso di uso **non** domestico.
5) La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni di sicurezza indicate sul libretto istruzioni concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione,uso e manutenzione della macchina.
6) L'eventuale sostituzione o riparazione non interrompe il periodo di garanzia.
Viene escluso il ricambio dei materiali di consumo: lame, guarnizioni, ecc.
7) La validità della garanzia è confermata dalla data della ricevuta di acquisto e dal ricevimento del tagliando garanzia da parte di CASA BUGATTI.

SERVIZIO ASSISTENZA
In caso di guasto della macchina rivolgersi ad un distributore autorizzato BUGATTI che la rispedirà in azienda.
Per riparazioni in garanzia e al di fuori della garanzia, tutte le spese di trasporto e/o spedizione sono a carico dell'acquirente.
Ove possibile conservare con cura l'imballo dell'apparecchio per l'eventuale spedizione.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

(DE) Alle Details des Textes wurden gewissenhaft geprüft. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Klarstellungen bereit zu stellen, falls im Text Druckfehler oder irreführender Informationen auftreten. Achtung: Das Unternehmen aktualisiert die Produktdetails in diesem Handbuch fortlaufend, einschließlich der Überarbeitung der technischen Daten, behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Aussehen, die Form und Farbe des Produktes basieren auf dem realen Standardprodukt.
(ES) Todos los detalles del texto han sido revisados cuidadosamente. Nuestra compañía se reserva el derecho de proveer aclaraciones en el caso de que el texto contenga errores tipográficos o informaciones erróneas. Cuidado: Nuestra compañía se encarga de la actualización de todos los detalles del producto mostrados en el manual, incluyendo las especificaciones técnicas. No obstante se reserva la facultad de revisar el manual sin aviso previo. La perspectiva, la forma y el color del producto se inspiran al producto real estándar.
(PT) Todos os detalhes do texto foram devidamente verificados. A nossa empresa reserva-se o direito de fornecer qualquer outro esclarecimento no caso em que o texto apresente gralhas ou informações pouco claras.
Atenção, A nossa Empresa mantém atualizados os detalhes do produto constantes no manual de instruções, incluindo as revisões das caraterísticas técnicas; reserva-se a faculdade de efetuar modificações sem pré-aviso. A prospetiva, a forma e a cor do produto foram inspiradas no produto real padrão.
(NL) Alle details van deze tekst zijn zorgvuldig gecontroleerd. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om toelichting te bieden m.b.t. de tekst in het geval van drukfouten of misleidende informatie.Opmerking: Het bedrijf werkt de details van het product in deze handleiding bij, met inbegrip van de herziening van de technische specificities en behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder waarschuwing vooraf. Het voorkomen, de vorm en de kleur van het product zijn gebaseerd op het huidige product.
(RU) Вся информация, изложенная в данном тексте, была тщательно проверена. Компания оставляет за собой право на предоставление любых пояснений, если в тексте имеются опечатки или же вводящая в заблуждение информация.Внимание: Компания обновляет информацию об изделии, содержащуюся в инструкции, включая пересмотр технических характеристик. Тем не менее, она оставляет за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления. Вид, форма и цвет изделия похожи на его реальный, стандартный вариант.
(CS) Všechny detaily obsažené v textu byly pečlivě zkontrolovány. Firma si vyhrazuje právo poskytnout veškerá ujasnění v případě tiskových chyb nebo zavádějících informací.Pozor: Firma aktualizuje detaily týkající se výrobku obsažené v tomto návodu k používání, včetně revizí technických specifikacích. Nicméně si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění. Perspektiva, tvar a barva výrobku jsou inspirovány standardním skutečným výrobkem.
(RO) Toate detaliile textului au fost atent verificate. Fabrica isi rezerva dreptul de a furniza orice clarificari in cazul in care exista in text erori de imprimare sau informatii care induc in eroare.Atentie: Fabrica actualizeaza detaliile despre produs prezente in manualul de instructiuni, inclusiv revizuirea specificatiilor tehnice. Cu toate acestea, isi rezerva dreptul de a aduce modificari fara aviz in prealabil.In perspectiva, forma si culoarea produsului se inspira din produsul standard real.

(FI) Koko teksti on tarkistettu yksityiskohtaisesti. Yritys pidättää itselleen oikeuden antaa lisäselvityksiä, jos tekstissä on painovirheitä tai harhaanjohtavia tietoja. Huomio: Yritys pitää käyttöohjeessa olevat tuotetiedot (myös teknisten tietojen korjaukset) päivitettyinä. Se pidättää itselleen kuitenkin oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Näytetyt ulkonäkö, muoto ja väri vastaavat todellista vakiotuotetta.
(GR) Όλες οι πληροφορίες του κειμένου έχουν ελεγχθεί προσεκτικά. Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να παρέχει τυχόν διευκρινίσεις σε περίπτωση ύπαρξης τυπογραφικών λαθών ή παραπλανητικών πληροφοριών.
Προσοχή: η εταιρεία ενημερώνει τακτικά τα στοιχεία του προϊόντος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης, συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών προδιαγραφών. Επιφυλάσσεται επίσης του δικαιώματος να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς ουδεμία προειδοποίηση. Η εμφάνιση, το σχήμα και το χρώμα του προϊόντος βασίζονται σε τυπικά χαρακτηριστικά πραγματικών προϊόντων.
(SV) All information i texten har kontrollerats noggrant. Företaget förbehåller sig rätten att komma med förtydliganden av texten i händelse av tryckfel eller vilseledande information.
Viktigt! Företaget uppdaterar kontinuerligt produktinformationen i denna bruksanvisning vilket även inbegriper revision av tekniska data. Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Produktens utseende, form och färg bygger på den verkliga produkten i standardutförande.
(DA) Samtlige specifikationer i teksten er blevet nøje kontrolleret. Virksomheden forbeholder sig ret til at meddele en hvilken som helst præcisering i tilfælde af trykfejl eller vildledende oplysninger i teksten.
Advarsel: Virksomheden holder produktspecifikationerne i brugsanvisningen opdateret, inkl. ændringer i de tekniske specifikationer. Virksomheden forbeholder sig imidlertid ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel. Produktets udseende, form og farve følger det reelle standardprodukt.

12-EVELAMANUALE

8 020178 862806

(IT) Tutti i dettagli del testo sono stati attentamente controllati. L'azienda si riserva il diritto di fornire qualsiasi chiarimento in caso nel testo ci siano errori di stampa o informazioni fuorvianti. Attenzione: L'azienda mantiene aggiornati i dettagli di prodotto presenti nel manuale istruzioni, incluse le revisioni delle specifiche tecniche; si riserva comunque la facoltà di apportare modifiche senza preavviso. La prospettiva, la forma e il colore del prodotto si ispirano al prodotto reale standard.

(EN) All the details of the text have been carefully checked. Our company reserves full right to explain the elaboration of the text if there is any printing error or misleading information. Note: Please be reminded that our company keeps updated every product detail shown on the instruction book, including technical specification. We reserve to revise the instruction book without prior notice. All product' outlook, shape and color are based on the standard of actual physical products.

(FR) Tous les détails du texte ont été contrôlés attentivement. Notre entreprise se réserve le droit de fournir tous les éclaircissements qui s'mposeront au cas où le texte contiendrait des erreurs d'mpression ou des informations trompeuses. Attention : Nous continuerons de mettre à jour les détails de produit présents dans le manuel d'nstructions, compris les révisions des spécifications techniques. Nous nous réservons toutefois la faculté d'pporter des modifications sans préavis. La perspective, la forme et la couleur du produit s'nspirent du produit standard réel.

(ZH)

特别声明

本资料上所有内容均经过认真核对，如有任何印刷错漏或内容上的误解，本公司保留解释权。

另：产品若有技术改进，会编入新版说明书中，恕不另行通知；产品外观、颜色如有改动，以实物为准。

"See on the internal pages: (DE), (ES), (PT), (NL), (RU), (CS), (RO), (FI), (GR), (SV), (DA)"

Ilcar di Bugatti S.r.l.
via Industriale, 69
25065 Lumezzane (BS)-Italia
tel.+39.030.89.280
fax +39.030.89.28.250
www.casabugatti.com
diva@casabugatti.it

ATTENZIONE/ATTENTION

Dati cliente/final customer address

Nome/name _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Indirizzo/address _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Cap/zip _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Città/city _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Stato/country _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Autorizzazione ai sensi della legge 675/96 sulla tutela dei dati personali / Consent to use your personal data information complying with privacy law 675/96.

Firma _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

BUGATTI®

GARANZIA
WARRANTY
GARANTIE
GARANTÍA
GARANTIA
Послепродажное обслуживание
ZÁRUKA
TAKUU
Εγγύηση 2 Ετών
GARANTI
Післяпродажеве обслуговування
الضمان

etichetta matricola

Timbro/Nome/Indirizzo rivenditore
Retailer stamp/name and address

Numero documento fiscale e data acquisto:
Number and/or date of receipt of payment: